



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 568

Seduta del

Sitzung vom

03/11/2022

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin		X

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**TEMPO LIBERO - CONTRIBUTO
ALL'ASSOCIAZIONE VKE PER IL
PROGETTO "PATTINAGGIO VKE PRATI
DEL TALVERA 2022-23" (AREA
"MANIFESTAZIONI ED EVENTI") ANNO
2022 - € 30.000,00 CDR 400 - CDC
60151 - COD.RESP. 440 CAP.
06011.04.040100002
CUP: B54H22001040005**

**FREIZEIT - BEITRAG ZUM VEREIN VKE
FÜR DAS PROJEKT „EISLAUFEN VKE
AND DEN TALFERWIESEN 2022-23“
(BEREICH „VERANSTALTUNGEN UND
EVENTS“) - JAHR 2022 - € 30.000,00 -
CDR 400 - CED 60151 - KOD. VER. 440
- KAP. 06011.04.040100002
CUP: B54H22001040005**

Premesso che l'associazione VKE di Bolzano realizza nell'ambito del tempo libero il progetto "Pattinaggio VKE Prati del Talvera 2022-23", un'iniziativa destinata a tutti i cittadini, così come a tutti i bambini e ragazzi delle scuole, che amano pattinare sul ghiaccio, e trascorrere del tempo libero all'insegna del divertimento e dello sport;

visto che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di realizzazione di iniziative destinate ai diversi gruppi sociali e alle diverse fasce d'età;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino;

vista la deliberazione della Giunta comunale n. 417 del 28.07.2021 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022 - 2024;

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021 di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2022 - 2024;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 127 di data 11.04.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2022-2024;

visto il Regolamento per l'Erogazione di Contributi ad Enti ed Associazioni Operanti nel Settore Sociale e Sanitario, della Famiglia, della Gioventù, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 81 del 16/12/2021;

visti i criteri di assegnazione dei contributi,
Delibera nr. / Beschluss Nr. :568/2022

Der Verein VKE bietet im Bereich der Freizeitveranstaltungen das Projekt „Eislaufen VKE and den Talferwiesen 2022-23“, eine Initiative für alle Bürgerinnen und Bürger sowie für alle Schulkinder und Jugendliche, die gerne Schlittschuh laufen und ihre Freizeit mit Spaß und Sport verbringen möchten;

In den letzten Jahren spielt der Dritte Sektor eine immer wichtigere Rolle bei der Planung und Durchführung von Projekten für die einzelnen Gesellschafts- und Altersgruppen.

Deshalb hat die Stadtverwaltung die horizontale Subsidiarität zu einem Leitsatz ihres Handelns auf städtischer Ebene erkoren.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022 - 2024 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022 - 2024 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Rechnungsjahr 2022-2024 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2022 - 2024 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 127 vom 11.04.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) - detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt worden ist.

Mit Beschluss Nr. 81 vom 16.12.2021 genehmigte der Gemeinderat die Gemeindeordnung zur finanziellen Förderung von Körperschaften und Vereinigungen, die im Sozial- und Gesundheitsbereich und in den Bereichen Familie, Jugend, Chancengleichheit, Unterricht und Freizeit tätig sind.

Mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018
Ufficio/Amt : 4.4.0. - Ufficio Scuola E Del Tempo Libero

approvati con deliberazione della Giunta Municipale n. 702 del 10/12/2018;

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii, che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

considerato che, ai sensi dell'art. 1, comma 1, del Regolamento per l'Erogazione di Contributi, la concessione di questi ultimi avviene nei limiti delle risorse deliberate a bilancio, previa comparazione delle istanze e sulla base dei criteri approvati dalla Giunta Comunale;

vista la richiesta corredata dal piano finanziario, inoltrata dal VKE in data 14.09.2022, Prot. nr. 252106, intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per la realizzazione del progetto "Pattinaggio VKE Prati del Talvera 2022-23";

riconosciuta la validità del progetto "Pattinaggio VKE Prati del Talvera 2022-23", che da numerosi anni riscuote grande successo fra i bambini e i ragazzi delle scuole così come da tutti i cittadini che amino pattinare sul ghiaccio;

accertato che l'associazione VKE è regolarmente iscritta all'Albo delle Associazioni e degli Organismi di partecipazione costituiti in forma associativa del Comune di Bolzano;

visto l'art. 1 e 7 del Regolamento dei contributi;

ritenuto di sostenere l'attività proposta dall'associazione VKE, assegnando un contributo per la realizzazione del progetto "Pattinaggio VKE Prati del Talvera 2022-23" pari a € 30.000,00;

visto il parere positivo espresso all'unanimità dalla Commissione Consiliare Scuola e attività parascolastiche, Famiglia e Tempo Libero nella seduta del 26.09.2022;

Delibera nr. / Beschluss Nr. :568/2022

genehmigte der Stadtrat die Kriterien für die Gewährung von Beiträgen.

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Maßgabe von Art. 1, Absatz 1, der besagten Beitragsordnung werden die Beiträge auf der Grundlage der zur Verfügung stehenden Haushaltsmittel gewährt, nachdem ausgehend von den vom Stadtrat verabschiedeten Kriterien eine entsprechende Auswahl getroffen wurde.

Der Verein VKE hat am 14.09.2022 nun einen Antrag auf Beitragsgewährung zur teilweisen Deckung der Kosten für die Durchführung des Projekts „Eislaufen VKE and den Talferwiesen 2022-23“ Prot. N. 252106 gestellt. Dem Beitragsgesuch liegt ein entsprechender Finanzierungsplan bei.

Es wird der Wert des Projects „Eislaufen VKE and den Talferwiesen 2022-23“ anerkannt, das seit vielen Jahren ein großer Erfolg bei Schulkindern und Jugendlichen sowie bei allen Bürgern ist, die gerne Schlittschuh laufen.

Der Verein VKE ist ordnungsgemäß im Verzeichnis der Vereine und der in Vereinsform gegründeten Beteiligungsorganisationen der Stadt Bozen eingetragen.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 1 und 7 der Gemeindeordnung über die Beitragsgewährung.

Es wird für angebracht erachtet, die von dem Verein VKE vorgeschlagenen Tätigkeiten zu unterstützen und einen Beitrag für die Durchführung des Projekts „Eislaufen VKE and den Talferwiesen 2022-23“ von € 30.000,00 zuzuweisen.

Gestützt auf das positive Gutachten der Ratskommission für Schule und neben- bzw. außerschulische Tätigkeiten, Familien und Freizeit vom 26.09.2022.

Ufficio/Amt : 4.4.0. - Ufficio Scuola E Del Tempo Libero

Tutto ciò premesso

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**la Giunta Municipale
ad unanimità di voti
delibera**

- di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa complessiva di € 30.000,00 a titolo di contributo all'associazione VKE, per la realizzazione del progetto "Pattinaggio VKE Prati del Talvera 2022-23";
- di prendere atto che all'associazione VKE verrà liquidato l'anticipo pari all'50% del contributo concesso, ai sensi dell'art. 13 del regolamento dei contributi. Il saldo verrà liquidato con successivo atto di liquidazione dietro presentazione della documentazione prescritta dall'articolo 15 del Regolamento per l'Erogazione di Contributi;
- di prendere atto che, effettuata una puntuale valutazione sull'esistenza dei presupposti di applicazione della normativa in materia di monitoraggio degli investimenti pubblici, in relazione a quanto previsto all'articolo 41 del D.L. 16/07/2020, n. 76 (conv. Legge 120/2020) e della delibera CIPE 26 novembre 2020, n. 63, si ritiene di assegnare lo stesso CUP generato per il presente progetto di sviluppo da parte della Provincia Autonoma di Bolzano come comunicato all'amministrazione comunale (CUP n. B54H22001040005);
- di imputare la spesa al capitolo 06011.04.040100002;
- di prendere atto che, ai sensi dell'articolo 14 del citato Regolamento per la Concessione dei Contributi, l'Amministrazione controllerà la documentazione di spesa, nella misura del contributo concesso;
- di prendere atto che il contributo concesso di € 30.000,00 non è soggetto

All dies vorausgeschickt und

nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig:**

- Der Stadtrat genehmigt aus den eingangs erwähnten Gründen die Gewährung eines Finanzierungsbeitrags in Höhe von insgesamt € 30.000,00 zu Gunsten des Vereins VKE für die Durchführung des Projekts „Eislaufen VKE and den Talferwiesen 2022-23“.
- Es wird zur Kenntnis genommen, dass dem Verein VKE eine Anzahlung von 50% des gewährten Beitrags, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung über die Beitragsgewährung ausgezahlt wird. Der Restbetrag wird nach Vorlage der vom Art. 15 der Ordnung zur Beitragsgewährung vorgesehenen Unterlagen und mit nachfolgenden Liquidierungsmaßnahme ausgezahlt.
- Es wird zur Kenntnis genommen, dass nach eingehender Prüfung des Vorliegens der Voraussetzungen für die Anwendung der Vorschriften zur Überwachung öffentlicher Investitionen, in Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 41 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16/07/2020 (Gesetz 120/2020) und des CIPE-Beschlusses Nr. 63 vom 26. November 2020, man hiermit erklärt, dass derselbe CUP-Kodex wie für das vorliegende Entwicklungsprojekts, von der Autonomen Provinz Bozen zugewiesen und wie der Gemeindeverwaltung mitgeteilt (CUP Nr. B54H22001040005) zugeteilt wird.
- Die Ausgabe wird auf dem Kapitel 06011.04.040100002 verbucht.
- Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Gemeindeverwaltung gemäß Art. 14 der besagten Ordnung zur Beitragsgewährung die Ausgabenunterlagen für den Betrag des gewährten Beitrages überprüfen wird.
- Der gewährte Beitrag von € 30.000,00 unterliegt nicht den Einbehalt von 4%.

a ritenuta d'acconto del 4%;

- di dare atto che l'associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza, pena la restituzione del contributo liquidato;
- Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.
- Der obengenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben. Sollte dies nicht geschehen, muss der Beitrag rückerstattet werden.
- Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Codice Fiscale Steuernr.	Associaz. Verein	Anticipo Vorschuss 50 %	Saldo Restbetr.	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
		ANNO ESIGIBILITÀ 2022	ANNO ESIGIBILITÀ 2022	SI/JA	NO/NEIN		
80004960219	VKE	15.000,00	15.000,00		x	30.000,00	60151

Iva non detraibile

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
